



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Tora nevi'im u-ketuvim

Leusden, Johannes

Amstelodami, 1667

Cap. XLIV

urn:nbn:de:hbz:466:1-39406

יוסף ויתן מים וירחצו רגליהם ויתן מספוא לחמריהם :
ויבינו את המנחה עד בוא יוסף בצהרים כי שמעו כי כה
שם יאכלו לחם : ויבא יוסף הביתה ויביאו לו את

26 א
דגושה

*Offerunt
Joseph mu-
nus, quod ei
afferebant;
& se ipse
incurvant.*

המנחה אשר בידם הביתה וישתהוו לו ארצה :
וישאל להם לשלום ויאמר השלום אביכם הזקן אשר
אמרתם העודנו חי : ויאמרו שלום לעבדך לאבינו

עודנו חי ויקרו וישתחו : וישא עיניו וירא את בנימין
אחיו בן אמו ויאמר הזה אחיכם הקטן אשר אמרתם
אליו ויאמר אלהים יחנך בני : וימהר יוסף כי נכמרו לו

וישתחו קרי
*Joseph aspi-
ciens Binja-
min, se à
miseratione
continere
non potest:
ab illis in-
trò secedit.
& flet.*

רחמו אל אחיו ויבקש לבכורת ויבא החררה ויכך
שמה : וירחץ פניו ויצא ויתאפק ויאמר שימו לחם :
וישימו לו לבדו ולהם ולבדם ולמצרים האכלים אתו

לבדם כי לא יוכלון המצרים לאכל את העברים לחם
כי תועבה הוא למצרים : וישבו לפניו הבכור כבכרתו
והצעיר כצעירתו ויתמהו האנשים איש אל רעהו :

*Reversus
ad eos jubet
cibos appo-
ni, ut unà
simul cum
eis comede-
ret.*

וישא משאת כאת פניו אלהם ותרב משאת בנימין
ממשאת כלם חמש ידות וישתוו וישכרו עמו : ויצו

מר

Cap. XLIV

את אשר על ביתו לאמר מלא את אמתחת האנשים
אכל כאשר יוכלון שאר ושים כסף איש בפי
אמתחתו : ואת גביעי גביע הכסף תשים בפי אמתחת

*Joseph ju-
bet scy-
phum suum
abscondi in
sacco Bin-
jamin.*

הקטן ואת כסף שברו ויעש כדבר יוסף אשר דבר :
הבקר אור והאנשים שלחו המה וחמריהם : הם יצאו
את העיר לא הרחיקו ויוסף אמר לאשר על ביתו

קום רדף אחרי האנשים והשגתם ואמרת אלהם למה
שלמתם רעה תחת טובה : הלא זה אשר ישתהו
אדני בו והוא נחש ינחש בו הרעתם אשר עשיתם :

וישגם וידבר אלהם את הדברים האלה : ויאמרו אליו
למה ידבר אדני כדברים האלה חלילה לעבדך
מעשות

7 6

8 מעשורת כדבר הזה: הן כסף אשר מצאנו בפי
 אמתחתינו השכנו אליך מארץ כנען ואיך נגנב מבית
 9 אדניך כסף או זהב: אשר ימצא אתו מעבדיך ומת
 י וגם אנחנו נהיה לאדני לעבדים: ויאמר גם עתה
 קפץ כ"ק כדבריכם כן הוא אשר ימצא אתו יהיה לי עבד ואתם
 11 תהיו נקיים: וימהרו ויורידו איש את אמתחתו ארצה
 12 ויפתחו איש אמתחתו: ויחפש בגדול החל ובקטן
 13 בלה וימצא הגביע באמתחת בנימן: ויקרעו שמלתם
 14 ויעזם איש על חמרו וישבו העירה: ויבא יהודה
 ו אחיו ביתה יוסף והוא עורנו שסו פלו לפניו ארצה:
 15 ויאמר להם יוסף מה המעשה הזה אשר עשיתם
 16 הלא דעתם כי נחש נחש איש אשר כמני: ויאמר
 יהודה מה נאמר לאדני מה נדבר ומה נצטרק
 האלהים מצא את עון עבדיך הגנו עבדים לאדני
 17 גם אנחנו גם אשר נמצא הגביע בידו: ויאמר
 חלילה לי מעשורת זאת האיש אשר נמצא הגביע
 קפץ כ"ק בידו הוא יהיה לי עבד ואתם עלו לשלום אל
 אביכם:

*Scypho ve-
 perto in sac-
 co Binja-
 min, Ioseph
 sum de fur-
 to accusat.*

א ב ג ד ה ו ז ח ט י יא יב יג יד

18 וישאליו יהודה ויאמר בי אדני דבר נא עבדיך
 דבר באוני אדני ואל יחר אפך בעבדיך כי כמוך
 19 בפרעה: אדני שאל את עבדיו לאמר היש לכם אב
 כ או אח: ונאמר אל אדני יש לנו אב וקו וילד וקנים
 קטן ואחיו מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו:
 21 ותאמר אל עבדיך הורדהו אלי ואשימה עיני עליו:
 22 ונאמר אל אדני לא יוכל הגער לעזוב את אביו ועזוב
 23 את אביו ומת: ותאמר אל עבדיך אם לא ירד אחיכם
 24 הקטן אתכם לא תסיפון לראות פני: ויהי כי עלינו
 כה אל עבדיך אבי ונגד לו את דברי אדני: ויאמר אביו

*Iehudah
 validis ra-
 tionibus in-
 tendit per-
 suadere Io-
 seph, ut se-
 ipsum loco
 Benjamin,
 in servum
 accipia.*

שבו

26 שבו שברד לנו מעט אכל: ונאמר לא נוכל לרדת
 אם יש אחינו הקטן אתנו וירדנו כי לא נוכל לראות
 27 פני האיש ואחיו הקטן איננו אתנו: ויאמר
 עבדך אבי אלנו אתם ידעתם כי שנים ילדה לי
 28 אשה: ויצא האחד מאתי ואמר אך טרף טרף
 ולא ראיתיו עד הנה: ולקחתם גם את זה מעם פני
 וקרהו אסון והורדתם את שיבתי ברעה שאלה:
 וערזה כבא אל עבדך אבי והנער איננו אתנו ל
 ונפשו קשורה בגפשו: והיה כראותו כי אין הנער
 31 ומת והורידו עבדך את שיבת עבדך אבינו בגון
 שאלה: כי עבדך ערב את הנער מעם אבי לאמר
 32 אם לא אביאנו אליך וחטאתי לאבי כל הימים:
 ועתה ישבנא עבדך תחת הנער עבד לאדני והנער
 33 יעל עם אחיו: כי אין אעלה אל אבי והנער איננו
 34

מה

אתי פן אראה ברע אשר ימצא את אבי: ולא יכל
 יוסף להתאפק לכל הנצבים עליו ויקרא הוציאו כל
 איש מעליו ולא עמד איש אתו בהתודע יוסף אל
 2 אחיו: ויתן את קלו בבכי וישמעו מצרים וישמע
 3 בית פרעה: ויאמר יוסף אל אחיו אני יוסף העוד
 אבי חי ולא יכלו אחיו לענות אתו כי נבהלו מפניו:
 4 ויאמר יוסף אל אחיו גשונא אלי ויגשו ויאמר י
 יוסף אחיכם אשר מכרתם אתי מצרימה: ועתה ה
 אל תעצבו ואל יחר בעיניכם כי מכרתם אתי הנה
 6 כי למחיה שלחני אלהים לפניכם: ביה שנתים
 הרעב בקרב הארץ ועוד חמש שנים אשר אין
 חריש וקציר: וישלחני אלהים לפניכם לשום
 לכם שארית בארץ ולהחיות לכם לפליטה
 גדלה: ועתה לא אתם שלחתם אתי
 הנה

Cap XLV.
 Ioseph se
 non ultra
 continere
 valens, se
 fratribus
 agnoscen-
 dum pra-
 bet.
 Eos amici
 affatur, in-
 quiens illos
 instrument-
 tum divi-
 num exti-
 tisse, ut ipse
 ad eam di-
 gnitatem
 perveniret,
 quam obti-
 nebat.